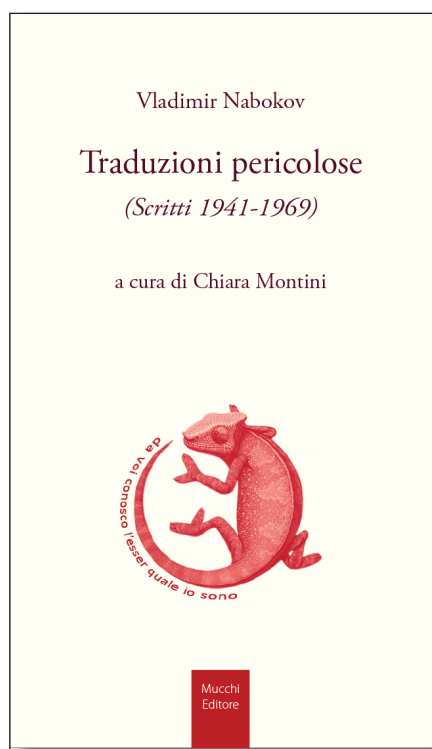


Vladimir Nabokov

# Traduzioni pericolose

Scritti (1941-1969)



**Prezzo:** € 15.00

**Pagine:** 188

**Formato:** 11x19 cm, broccura

**Uscita:** giugno 2019

**Curatore:** Chiara Montini

**Collana:** Strumenti, nuova serie  
(n. 9/storia)

**Genere:** saggio

**Parole chiave:** traduzione letteraria, Nabokov, Wilson, *Eugene Onegin*

**ISBN:** 978-88-7000-806-7

## Titoli collegati

Emilio Mattioli

### Il problema del tradurre

(1965-2005)

a cura di Antonio Lavieri

Euro 15,00

ISBN: 978-88-7000-759-6

Che cosa è la traduzione? La testa pallida e fiammante di un poeta su un vassoio? Lo stridio di un pappagallo? Autore e traduttore poliglotta, Vladimir Nabokov era convinto che *Lolita* e il suo *Eugene Onegin* gli avrebbero garantito un posto nel Parnaso. Il capolavoro di Puskin in inglese, con i suoi quattro volumi di note, suscitò aspre polemiche, divise gli intellettuali dell'epoca e costò a Nabokov la perdita del grande amico Edmund Wilson.

Riuniti per la prima volta in volume, questi scritti sul tradurre – alcuni dei quali ancora inediti in lingua italiana – propongono la visione estrema, intransigente e iconoclastica di uno dei più grandi e controversi autori del Novecento.

**CHIARA MONTINI** studiosa di letterature comparate e di critica genetica, è ricercatrice associata all'*Institut des Textes et des Manuscrits Modernes* (CNRS/ENS, Parigi).

Ha tenuto corsi e seminari presso le università di Paris VIII, Provence e Pisa.

Fra le sue pubblicazioni: *La bataille du soliloque. Genèse de la poétique bilingue de Samuel Beckett* (2007), *La lingua spaesata. Il multilinguismo oggi* (a cura di, 2014), *Traduire: genèse du choix* (a cura di, 2016).

Nel 2015 ha ritradotto per Einaudi Mercier e Camier di Samuel Beckett.



Stem  
Mucchi  
Editore

già Soliani dal 1646

**Editore:** Stem Mucchi Editore  
41122 - Modena, via Emilia est, 1741

tel.: +39 059.37.40.94

[info@mucchieditore.it](mailto:info@mucchieditore.it)

[www.mucchieditore.it](http://www.mucchieditore.it)

